



ENGLISH AS A MEDIUM OF INSTRUCTION EN LA UNIVERSIDAD POMPEU FABRA

English as a Medium of Instruction (EMI) es un concepto utilizado en educación que hace referencia a la utilización del inglés en territorios de habla no inglesa para impartir asignaturas no relacionadas con la lengua. Es decir, dentro del aula se abordan los contenidos específicos de la materia en lengua inglesa, pero no hay una enseñanza ni una evaluación explícitas de esta lengua.

En Cataluña el EMI se aplica principalmente en los centros de secundaria internacionales y en las universidades. De hecho, el número de asignaturas impartidas en EMI en una universidad determinan, en parte, su grado de internacionalización. Según el estudio *English as a medium of instruction - a growing global phenomenon*¹ «en Europa, el número de asignaturas impartidas en inglés está aumentando rápidamente debido al proceso de Bolonia, y estas asignaturas atraen estudiantes internacionales de todo el mundo».

En la UPF la introducción de un mínimo de créditos impartidos en inglés fue implementada el curso académico 2008-2009 en diferentes grados, modelos y porcentajes. Entonces, la que fue vicerrectora de Promoción Lingüística, la Prof. Carmen Pérez Vidal, estableció que todos los grados de la UPF debían incluir un mínimo de 16 créditos ECTS obligatorios en inglés durante el tercer y cuarto curso.

Este planteamiento inicial ha evolucionado hasta el modelo implementado actualmente:

Modelo	Lengua de docencia	Grados de la UPF
Modelo inmersión	El 100% de las asignaturas son impartidas en inglés.	Grado en <i>International Business Economics</i> Grado en Bioinformática
Modelo predominante	El 85-95% de las asignaturas son impartidas en catalán y/o castellano. En 3º y 4º curso hay asignaturas obligatorias impartidas en inglés.	Grado en Humanidades Grado en Ingeniería Telemática
Modelo mixto	Todas las asignaturas son impartidas en catalán, castellano e inglés, pero los estudiantes de un mismo grado reciben porcentajes de docencia en inglés diferentes, dependiendo del grupo.	Grado en Economía
Modelo inverso	En 1º y 2º curso, las asignaturas son impartidas en inglés, mientras que en 3º y 4º, en catalán, castellano e inglés.	Grado en Estudios Globales

La evolución del modelo UPF: hacia el EMI

Desde el inicio de la implementación del Plan de Acción por el Multilingüismo² en la UPF, el número de asignaturas impartidas en inglés se ha ido consolidando y de esta manera se ha pasado de un modelo básicamente predominante y único, basado en la integración de lengua y contenido, *Content and Language Integrated Learning (CLIL)*, a un modelo de docencia en lengua inglesa centrado en los principios del *English Medium Instruction* (EMI).

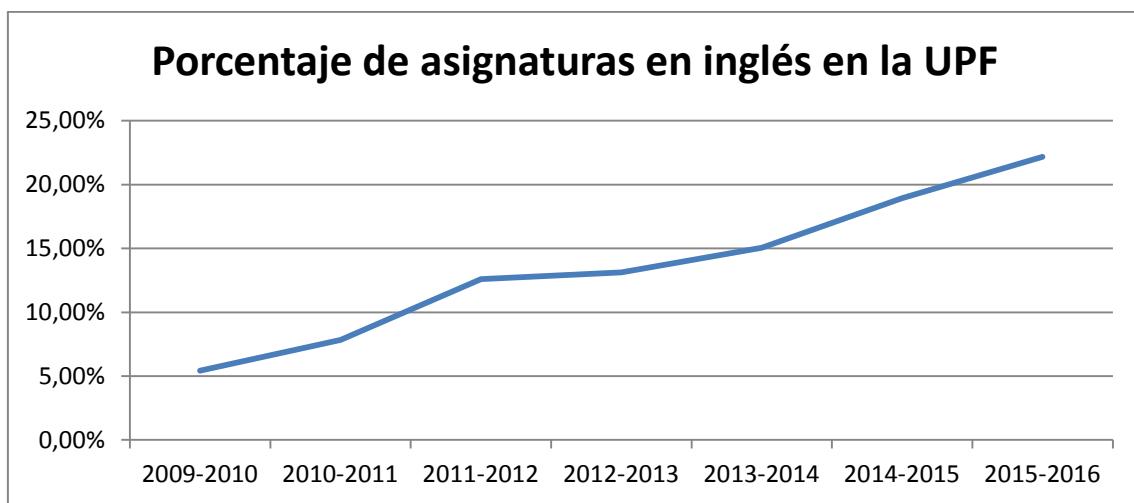
La intensificación del EMI ha hecho que la Universidad haya tenido que diseñar mecanismos de diagnóstico, acreditación y formación de inglés para sus profesores.

¹ Dearden, J (2014). *English as a medium of instruction - a growing global phenomenon*. British Council. Consultable en: https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/e484_emi_-_cover_option_3_final_web.pdf

² Universidad Pompeu Fabra (2007). Plan de Acción por el Multilingüismo 2007-2013. Consultable en: https://www.upf.edu/documents/6602910/7420376/2007_pam_es.pdf/e8edd764-d7f6-4b6e-c14d-8a7eba747a75

En este sentido, el Ámbito del Multilingüismo, situado dentro del Centro para la Innovación en Aprendizaje y Conocimiento, ofrece desde hace años formación gratuita en lenguas a todos los profesores de la Universidad. Cursos como "*Skills for Teaching in English Programme (STEP Programme)*", "*Oral Fluency in English*", "*Refresh your English*", "*Thursdays in English*", "*General English course Pre-Proficiency (C1.1)*", etc. contribuyen a que los profesores de la UPF alcancen el nivel necesario para poder impartir las asignaturas con fluidez y dominio. Actualmente la UPF, junto con la Universidad Autónoma de Barcelona, la Universidad de Girona y la Universidad Internacional de Cataluña participa en la elaboración de un examen para acreditar la capacitación del PDI para hacer docencia en inglés, del que esperamos poder ofrecer la primera convocatoria este año.

En la siguiente tabla se puede comprobar que el inglés, como lengua de docencia, ha ido en aumento en los estudios de grado de la UPF, y ha pasado del 5% hace siete años al 22% el curso académico anterior.



La UPF: una universidad trilingüe e inclusiva lingüísticamente

La UPF es una universidad trilingüe: el catalán es la lengua propia y oficial; el castellano, lengua cooficial, y el inglés, "lengua de trabajo". Todos los profesores y estudiantes deben tener conocimiento activo en al menos una de las tres lenguas, y conocimiento pasivo en las otras dos.

La UPF, con aproximadamente 12.500 estudiantes de grado, másters y doctorados, acoge cada año estudiantes de más de 100 nacionalidades. Además de su política trilingüe (46,57% de las clases en catalán, 31,25% en castellano y 22,18% en inglés), la Universidad cuenta con estudiantes bilingües en otros idiomas, como el mandarín o el wu (China); el xhosa, el bereber o el wólof (África); el aimara, el quechua o el guaraní (América del Sur), entre otros.

Mireia Calm (mireia.calm@upf.edu)

Sílvia Ruiz (silvia.ruiz@upf.edu)

Anna Sambola (anna.sambola01@estudiant.upf.edu)

Barcelona, abril de 2017